

ZMLUVA O SPOLUPRÁCI

č. 567-2026

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov

medzi týmito zmluvnými stranami:

Názov: **Bratislavské kultúrne a informačné stredisko**
Právna forma: príspevková organizácia hlavného mesta SR Bratislavy
Sídlo: Židovská 1, 815 15 Bratislava – Staré Mesto
IČO: 30 794 544
DIČ: 2021795358
IČ DPH: SK2021795358
IBAN: SK05 0900 0000 0050 2800 1024
Štatutárny orgán: Mgr. Katarína Hulíková, riaditeľka
(ďalej len „BKIS“)

a

Názov: **Divadlo Jána Palárika v Trnave**
Právna forma: príspevková organizácia
Sídlo: Trojičné námestie 2, 917 01 Trnava
IČO: 00228681
DIČ: 2021133609
IBAN: SK72 8180 0000 0070 0049 7418
Štatutárny orgán: Mgr. art. Zuzana Hekel, riaditeľka
Právny základ: príspevková organizácia Trnavského samosprávneho kraja
(ďalej len „Spoluorganizátor“)

BKIS a Spoluorganizátor (ďalej jednotlivo aj ako „zmluvná strana“ a spoločne aj ako „zmluvné strany“) sa dohodli takto:

Preambula

Jednou z hlavných úloh Bratislavského kultúrneho a informačného strediska ako príspevkovej organizácie hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy je podľa zriaďovacej listiny zabezpečovanie a sprístupňovanie kultúrnych a vzdelávacích podujatí, ako aj vytváranie podmienok pre rozvoj spoločenského života a kultúry pre širokú verejnosť.

Zmluvné strany sa dohodli na vzájomnej spolupráci pri príprave a realizácii divadelného predstavenia „**FILIP**“ (ďalej len „Podujatie“), ktoré bude uvedené ako súčasť programu Finále pri fontáne – záverečného programu festivalu Bratislavské kultúrne leto.

Autorská inscenácia Divadla Jána Palárika v Trnave vzdáva poctu Jarovi Filipovi – jednej z najvýznamnejších osobností slovenskej hudby, divadla a humoru, ktorého tvorba zásadne ovplyvnila kultúrny život Slovenska a je neoddeliteľne spätá aj s Bratislavou, kde študoval, tvoril a kde vznikali jeho kľúčové umelecké spolupráce. Predstavenie prostredníctvom autentických

spomienok, dokumentov, rozhovorov a živej hudby neprináša iba biografickú spomienku, ale hravú oslavu Filipovej tvorivosti, humoru a radosti z hry. Jeho uvedenie v rámci Finále pri fontáne po prvýkrát rozširuje program tohto podujatia aj o divadelnú tvorbu a prináša bratislavskému publiku možnosť spoznať produkciu Divadla Jána Palárika v Trnave prostredníctvom diela venovaného autorovi, ktorý významne formoval kultúrnu identitu mesta. Harmonogram Podujatia je uvedený v Prílohe č. 1 tejto zmluvy.

Článok I

Predmet a termín plnenia

1. Predmetom tejto zmluvy je vzájomná spolupráca zmluvných strán pri príprave a realizácii Podujatia.
2. Podujatie sa uskutoční 29. augusta 2026 so začiatkom o 20.00 hod. na Námestí slobody v Bratislave.
3. Vstup na Podujatie je bezplatný.

Článok II

Záväzky zmluvných strán

1. BKIS sa v súvislosti s Podujatím zaväzuje:
 - a) poskytnúť technické zabezpečenie v rozsahu uvedenom v Prílohe č. 2 tejto zmluvy;
 - b) poskytnúť mobiliár v rozsahu uvedenom v Prílohe č. 2 tejto zmluvy;
 - c) zabezpečiť zázemie pre účinkujúcich v priestoroch FAD STU;
 - d) zabezpečiť stravovaciu zónu (foodtrucky, stravovacie stánky a triediace stanice);
 - e) zabezpečiť sanitárnu zónu (toalety);
 - f) zabezpečiť personálne zabezpečenie Podujatia, najmä produkčných pracovníkov, brigádnikov, bezpečnostnú službu (SBS), zdravotnú, upratovaciu a protipožiarnu službu;
 - g) uhradiť poplatky a vysporiadať záväzky voči SOZA, ktoré vzniknú v súvislosti s realizáciou Podujatia;
 - h) splniť oznamovaciu povinnosť voči obci podľa zákona č. 96/1991 Zb. o verejných kultúrnych podujatiach v znení neskorších predpisov;
 - i) zabezpečiť propagáciu Podujatia a uvádzať Spoluorganizátora ako príspevkovú organizáciu Trnavského samosprávneho kraja v tomto rozsahu:
 - propagácia Podujatia na webovom sídle www.bkis.sk v sekcii Podujatia a v rámci digitálnej kultúrnej platformy;
 - propagácia Podujatia na sociálnych sieťach BKIS s ohľadom na ostatné podujatia a plánovaný obsah;
 - propagácia Podujatia prostredníctvom tlačových výstupov;
 - propagácia Podujatia prostredníctvom verejného mestského výlepu.
2. Spoluorganizátor sa v súvislosti s Podujatím zaväzuje:
 - a) zabezpečiť program a dramaturgiu Podujatia;
 - b) zabezpečiť účinkujúcich Podujatia;
 - c) zabezpečiť personál na technickú a organizačnú realizáciu Podujatia v rozsahu uvedenom v Prílohe č. 2 tejto zmluvy;
 - d) zabezpečiť úhradu nákladov súvisiacich s realizáciou vystúpenia Účinkujúceho, najmä diéty technického a produkčného tímu a hercov, honorárov hosťujúcich hercov a honoráru režiséra;
 - e) zabezpečiť úhradu dopravných nákladov Divadla vzniknutých v súvislosti s prepravou účinkujúcich, technického a produkčného tímu z Trnavy do Bratislavy a späť, a to na

- skúšku a na Podujatie v deň jeho konania;
- f) uhradiť pobytové, stravné a všetky ostatné súvisiace náklady účinkujúcich;
 - g) vysporiadať na vlastné náklady autorské a súvisiace práva vzťahujúce sa na predstavenie a umelecké výkony v rámci predstavenia, vrátane úhrady príslušných odmien a poplatkov voči LITA, ako aj vysporiadania všetkých nárokov autorov a umelcov, s ktorými má DJP uzatvorené príslušné zmluvné vzťahy;
 - h) poskytnúť technické zabezpečenie v rozsahu uvedenom v Prílohe č. 2 tejto zmluvy;
 - i) poskytnúť backline v rozsahu uvedenom v Prílohe č. 2 tejto zmluvy;
 - j) poskytnúť technické scénické vybavenie pre potreby Podujatia v rozsahu uvedenom v Prílohe č. 2 tejto zmluvy;
 - k) poskytnúť kostýmy a scénografické prvky pre potreby Podujatia;
 - l) prispôbiť technické a scénografické riešenie predstavenia podmienkam a špecifikám realizácie Podujatia v režime open-air, a to na základe vlastnej odbornej spôsobilosti a skúseností;
 - m) vysporiadať všetky nároky výkonných umelcov (účinkujúcich) vyplývajúce z podania umeleckého výkonu a zabezpečiť potrebné súhlasy a licencie, aby BKIS mohlo bez osobitnej odmeny vyhotoviť a použiť fotografie, obrazové, zvukové a audiovizuálne záznamy z Podujatia v rozsahu potrebnom na dokumentáciu a propagáciu Podujatia a činnosti BKIS, najmä na webových sídlach, sociálnych sieťach a v tlačových a mediálnych výstupoch;
 - n) uvádzať BKIS ako spoluorganizátora Podujatia vo všetkých propagačných materiáloch a mediálnych výstupoch týkajúcich sa Podujatia;
 - o) uvádzať logo BKIS podľa poskytnutého dizajn manuálu vo všetkých propagačných materiáloch a mediálnych výstupoch týkajúcich sa Podujatia;
 - p) propagovať Podujatie prostredníctvom svojich sociálnych sietí, webového sídla a newslettera.

Článok III

Finančné podmienky

1. Každá zmluvná strana uhradí náklady, ktoré jej vzniknú v súvislosti s poskytnutím súčinnosti a plnením jej záväzkov podľa tejto zmluvy.
2. Zmluvné strany sa dohodli na tom, že svoje vklady do spoločnej spolupráce pri organizovaní podujatia budú financované samostatne každou zmluvnou stranou v rozsahu svojich záväzkov dohodnutých touto Zmluvou, ak v Zmluve nie je ustanovené inak.

Článok IV

Zodpovednosť

1. Každá zmluvná strana zodpovedá za bezpečnosť zariadení, osôb a služieb, ktoré v súvislosti s Podujatím zabezpečila alebo objednala vo svojom mene v rozsahu záväzkov podľa Článku II tejto zmluvy.
2. Spoluorganizátor zodpovedá za škodu spôsobenú porušením svojich povinností podľa tejto zmluvy alebo konaním či opomenutím svojich zástupcov, zamestnancov, zmluvných partnerov, pomocníkov alebo dodávateľov. Spoluorganizátor nahradí BKIS škodu a účelne vynaložené náklady, ktoré BKIS vzniknú v priamej príčinnej súvislosti s takýmto porušením povinností.
3. Spoluorganizátor zodpovedá za dodržanie právnych predpisov v oblasti práva duševného vlastníctva a ochrany osobnosti vo vzťahu k programu, účinkujúcim a plneniam, ktoré zabezpečuje podľa tejto zmluvy, a vysporiada oprávnené nároky tretích osôb vzniknuté

porušením týchto práv.

Článok V

Vyššia moc

1. Zmluvná strana nezodpovedá za nesplnenie povinnosti podľa tejto zmluvy, ak jej v splnení zabránila okolnosť vyššej moci, ktorú nemohla pri vynaložení primeranej starostlivosti predvídať, odvrátiť ani prekonať. Za vyššiu moc sa považujú najmä prírodné katastrofy, povodne, požiar, výbuch, vojna, teroristický útok, štrajk, epidémia alebo mimoriadne nepriaznivé poveternostné podmienky, ktoré objektívne znemožňujú bezpečnú realizáciu Podujatia.
2. Zmluvná strana, ktorá sa dovoľáva vyššej moci, oznámi túto skutočnosť druhej zmluvnej strane bez zbytočného odkladu telefonicky alebo elektronicky, uvedie predpokladané dôsledky a trvanie prekážky a prijme primerané opatrenia na zmiernenie jej následkov.
3. Ak vyššia moc znemožní uskutočnenie Podujatia, zmluvné strany sa bezodkladne dohodnú na ďalšom postupe. Ak sa Podujatie neuskutoční, žiadna zo zmluvných strán nemá voči druhej zmluvnej strane nárok na náhradu škody ani ušlého zisku a každá zmluvná strana znáša svoje preukázané náklady, ak sa písomne nedohodnú inak.

Článok VI

Záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany sa zaväzujú plniť svoje povinnosti riadne a včas a poskytovať si vzájomnú súčinnosť potrebnú na splnenie účelu tejto zmluvy.
2. Ak u niektorej zo zmluvných strán nastane nemožnosť plnenia, oznámi túto skutočnosť druhej zmluvnej strane bez zbytočného odkladu.
3. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami. Keďže ide o povinne zverejňovanú zmluvu, nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej prvého zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv v súlade s § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a zákonom č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
4. Túto zmluvu možno meniť alebo dopĺňať len písomnými, vzostupne číslovanými dodatkami podpísanými oboma zmluvnými stranami.
5. Táto zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky.
6. Zmluvné strany budú spory súvisiace s touto zmluvou riešiť prednostne rokovaním a dohodou. Ak sa spor nepodarí vyriešiť mimosúdne, rozhodne ho vecne a miestne príslušný súd Slovenskej republiky.
7. Zmluvné strany sa zaväzujú bez zbytočného odkladu písomne oznámiť druhej zmluvnej strane zmenu sídla, štatutárneho orgánu, bankového spojenia alebo iných údajov významných pre riadne plnenie tejto zmluvy.
8. Táto zmluva je vyhotovená v dvoch (2) rovnopisoch s platnosťou originálu, z ktorých každá zmluvná strana dostane jeden (1) rovnopis.
9. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú tieto prílohy:
 - Príloha č. 1 – Program Podujatia;
 - Príloha č. 2 – Technické zabezpečenie, mobiliár zmluvných strán a personálne zabezpečenie podujatia

11. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli, uzatvárajú ju slobodne a vážne, nie v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok, a na znak súhlasu ju podpisujú.

V Bratislave dňa 26. 8. 2026

V Bratislave dňa 25. 8. 2026

Mgr. Katarína Hulíková
riaditeľka BKIS

Mgr. art. Zuzana Hekel
riaditeľka Divadla Jána Palárika v Trnave

HARMONOGRAM PODUJATIA

29. 08. 2026 Finále pri fontáne, záver Bratislavského kultúrneho leta

Divadlo Jána Palárika v Trnave: predstavenie Filip

Námestie slobody, 20:00

27.8.2026 (štvrtok)

20:00 technika / príprava

21:00-23:00 svietenie

29.8.2026 (sobota)

11:00 príchod techniky

14:00-17:00 priestorová a zvuková skúška

20:00-22:00 predstavenie

22:00-23:30 demontáž

TECHNICKÉ ZABEZPEČENIE A MOBILIÁR

BKIS poskytne technické zabezpečenie v tomto rozsahu:

BKIS TECH na podujatie zabezpečí:

Pódium a zvuk

- pódium s rozmermi 14x11 m s prestrešením;
- prestrešenie s PA wings s rozmermi 17x15 m;
- 2x schodisko, zboku a z prednej strany pódia
- ozvučovacia technika (podľa technického ridera DJP);
- 6 ks monitor
- 8 ks Bodypack Shure XD (prímače, vysielacie komplet)
- 10 ks Headset mikrofón (2x spare)
- 2 ks CAT 5e (FOH - stage vpravo)
- 2 ks CAT 5e (stage vpravo - stage vľavo)
- zvukár BKIS ako support zvukára DJP

Osvetľovacia technika

- 16 ks DTS NICK NRG 1201
- 16 ks DTS Core
- 16 ks Robe LEDbeam 150
- svietenie podľa dodaného lighting plotu (zaslané DJP) – schválené našou technikou
- front-stage (=predok) - stredový preklad posunúť o 2m dopredu
- 1x „hládák“ (osvetľovacieho technika zabezpečí DJP) - 1x1 m

LED steny

- kamerová LED stena s rozmermi 5,5 x 3 m s obsluhou;
 - pódium pod LED stenu s rozmermi 6 x 3 m;
 - rozlíšenie a pomer strán: 1920x1080 px full HD (pre živý strih + statické príspevky Kultúrne leto 2026)
 - živý strih: 4x živé kamery + 4x kameraman;
 - 1x operátor, strihač, technik/príspevkár
-
- príspevková LED stena pre pódiový obsah divadelného predstavenia
 - panely orientované na výšku s rozmermi:
 - ľavý: 3,5m x 1,5m (896 x 384 px)
 - stredový: 3,5m x 2m (896 x 512 px)
 - pravý: 3,5m x 1,5m (896 x 384 px)
 - medzera medzi panelmi: 10 cm
 - LED panely osadené 9 m od prednej hrany pódia s priechodom hercov okolo nich a poza nich tzn. 2 m za panelmi ponechávame ako „zákulisie“
 - jeden spoločný obraz pre všetky tri panely v celkovom rozlíšení 1280 × 896 px (šírka × výška)
 - BKIS zabezpečí HDMI, videotechnik/príspevkár je z DJP

- pozícia videotechnika/príspevkára + osvetľovača s hľadákom musí byť oproti pódiumu, vedľa zvukovej réžie
- odborní technici (LED operátor, kameramani a riggeri)

Stany a technický mobiliár

- zvukárska réžia - stan s hliníkovým prestrešením s rozmermi 5 x 4 m – 1 ks;
- zvukárska réžia AMEX prípravovňa – stan s rozmermi 6 x 3 m – 1 ks;
- video réžia – stan s rozmermi 6 x 3 m – 1 ks;
- backstage stan s rozmermi 6 x 3 m – 1 ks;
- backstage stan s mobiliárom s rozmermi 6 x 3 m – 1 ks;
- letný stánok s rozmermi (pre potreby MRKT DJP) 2 x 1 m – 1 ks + elektrina
- stan pre zdravotníkov s rozmermi 3 x 3 m – 1 ks; + svetlo do stanu
- ohradenie stavieb prostredníctvom plotov;
- triediaca stanica s rozmermi 3,5 x 3,5 x 3,5 m – 2 ks;
- záťažové kocky s rozmermi 1 x 1 m – 10 ks;
- info kocky s rozmermi 1 x 1 m – 2 ks;
- zabezpečenie parkovania v blízkosti pódia pre 3 autá DJP (mikrobus, dodávka, nákladné auto)

DJP TECH na podujatie zabezpečí:

- ozvučovací technika: mix pult + zvukár
- 2x výkryty/paravany cca 4 m šírka
- backline (hudobné nástroje vrátane naladeného pianína)
- baletizol;
- hazer + dymostroj
- plošina na kolieskach

Personál DJP:

- Herci - 8x
- Inšpícia - 1x
- Technika - 4x
- Osvetľovači - 2x
- Videotechnik - 1x
- Zvukár - 2x
- Garderóba - 1x
- Maskérky - 2x
- Rekvizity - 1x
- Organizačný dozor - 1x
- Technický riaditeľ - 1x
- Réžisér - 1x
- Marketing (letný stánok) - 3x

Spolu 28 ľudí